

Mezioborové kolokvium

Historický text a jeho interpretace

Kozojedy 18.–20. října 2023

Pořadatel: oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR, v. v. i.

Místo konání: Hotel Na Závisti v Kozojedech

Kontaktní osoba: Tereza Hejdová (e-mail: hejdova@ujc.cas.cz)

Kolokvium je podpořeno programem Strategie AV21 Akademie věd České republiky
Anatomie evropské společnosti, historie – tradice – kultura – identita;
Agora nebo Hyde park? – Evropský prostor pro demokratickou diskusi.



Přednášející

Václav Blažek (Filozofická fakulta Masarykovy univerzity), blazek@phil.muni.cz

Alena M. Černá (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), alenacerna@ujc.cas.cz

Robert Dittmann (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy), robert.dittmann@ff.cuni.cz

Jan Dušek (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), jdusek@ujc.cas.cz

Alena A. Fidlerová (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy), alena.fidlerova@ff.cuni.cz

Jitka Filipová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), j.filipova@ujc.cas.cz

Irena Fuková (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), fukova@ujc.cas.cz

Ondřej Fúšik (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy), ondrej.fusik@ff.cuni.cz

Tereza Hejdová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), hejdova@ujc.cas.cz

Milada Homolková (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), homolkova@ujc.cas.cz

Magdaléna Jacková (Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i.), jackova@ucl.cas.cz

Katarzyna Jasińska (Ústav pro jazyk polský, Polská akademie věd), katarzyna.jasinska@ijp.pan.pl

Ágnes Korondi (Széchényiho národní knihovna), korondiagi@gmail.com

Hana Kreisingerová, in absentio (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), kreisingerova@ujc.cas.cz

Anna Michalcová (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy / Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), a.michalцова@ujc.cas.cz

Olga Navrátilová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), olga.navratilova@ujc.cas.cz

Blanka Nedvědová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), nedvedova@ujc.cas.cz

Petr Nejedlý (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), nejedly@ujc.cas.cz

Robert Novotný (Centrum medievistických studií AV ČR, v. v. i. a Univerzity Karlovy), novotny@flu.cas.cz

Eliška Pěnkavová (Filozofická fakulta Jihočeské univerzity) penkae00@ff.jcu.cz

Markéta Pytlíková (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), pytlikova@ujc.cas.cz

Jiří Rejzek (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i. / Filozofická fakulta Univerzity Karlovy), j.rejzek@ujc.cas.cz

Martina Spěváčková (Pedagogická fakulta Západočeské univerzity v Plzni), spevacko@kcj.zcu.cz

Ondřej Svoboda (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), svoboda@ujc.cas.cz

Štěpán Šimek (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), simek@ujc.cas.cz

Martina Šmejkalová (Katedra českého jazyka, Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy), martina.smejkalova@pedf.cuni.cz

Dmitrij Timofejev (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), timofejev@ujc.cas.cz

Miloslava Vajdllová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), vajdllova@ujc.cas.cz

Miroslav Vepřek (Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci), miroslav.veprek@upol.cz

Kateřina Voleková (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), volekova@ujc.cas.cz

Karolína Žampachová (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.), k.zampachova@ujc.cas.cz

Mezioborové kolokvium *Historický text a jeho interpretace* v Kozojedech 18. až 20. října 2023

STŘEDA 18. 10. dopoledne

příjezd, ubytování

oběd

STŘEDA 18. 10. odpoledne

13.30–15.30 (Irena Fuková)

Hana Kreisingerová,
Kateřina Voleková:
Husovy překlady žalmů

Olga Navrátilová:
Analýza slovosledu Jana Husa

Anna Michalcová: *Žalmy v třetí redakci staročeského překladu bible*

Ágnes Korondi: *The Old Czech Translations of the Dialogus beatae Mariae et Anselmi de passione Domini*

*pauza
káva*

16.00–18.00 (Tereza Hejdová)

Miroslav Vepřek:
Z Ostrovů až na Solovky – podivuhodný příběh latinské modlitby v církevněslovanském překladu

Václav Blažek:
Migrační motivy ve slovanských a germánských tradicích

Markéta Pytlíková,
Karolína Žampachová:
Genderová problematika v historické filologii: zahraniční inspirace, domácí zkušenosti

Jan Dušek: *Vývoj češtiny na gymnáziu?*

večeře

ČTVRTEK 19. 10. dopoledne

9.00–10.45 (Karolína Žampachová)

Alena A Fidlerová:
O přechodnice

Jitka Filipová:
Drážďanský rukopis Pulkavovy kroniky

Dmitrij Timofejev:
Veleslavín, Koniáš, Jungmann

Miloslava Vajdlová: *Staro- a středněčeská prefigovaná modifikační adjektiva označující malou míru vlastnosti*

pauza

11.00–12.40 (Jana Zdeňková)

Irena Fuková:
Existovalo stč. adjektivum napájěci?

Kateřina Voleková: *Ze staročeského slovníku: zaranie/zaraně/zaraně*

Milada Homolková:
... překladatel četl ...

Petr Nejedlý: *Staročeská pašijová hra z r. 1399 – pokus o rekonstrukci jednoho verše*

oběd

ČTVRTEK 19. 10. odpoledne

14.30–16.00 (Anna Michalcová)

procházka

Katarzyna Jasińska:
Lexikální databáze středověké polštiny – aktualizace

Alena Černá: *Elektronická verze slovníku Tomáše Rešelia – zpráva o přípravě*

Robert Novotný: *Regesta Bohemiae et Moraviae aetatis Hussiticae*

*pauza
káva*

16.30–18.00 (Jitka Filipová)

Robert Dittmann: *Tři poznámky k pravopisným systémům pro zachycení češtiny*

Magdalena Jacková: *Hrátky s palliatou*

Jiří Rejzek: *K sémantické diferenciaci psl. lichъ*

večeře

20:00 workshop
Ondřej Fúsik: *Můj Pomvĕd Chat GPT*

PÁTEK 20. 10. dopoledne

9.00–10.30 (Kateřina Voleková)

Eliška Pěnkavová:
Automatizace přepisu staročeských textů pro potřebu lingvistických výzkumů

Ondřej Svoboda:
Kritický aparát na novém Vokabuláři

Martina Spěváčková:
Přechodníkové konstrukce jako prostředky verbální kondenzace ve vybraných listinách Listáře královského města Plzně

Martina Šmejkalová: *Josef Jungmann v souřadnicích kulturní a říšské politiky období protektorátu Čechy a Morava*

pauza

11.00–12.30 (Ondřej Svoboda)

Tereza Hejdová:
Hláskosloví v lidových písních přelomu 18. a 19. století

Blanka Nedvěďová:
Vybrané morfoloické charakteristiky lidové písně přelomu 18. a 19. století

Petr Nejedlý: *Syntax lidové písně – syntax mluveného jazyka?*

Štěpán Šimek: *Slovní zásoba českých folklorních písňových textů z přelomu 18. a 19. století*

**Zakončení konference
oběd**